

Під твою милість Overgeleverd aan jouw genade

Дмитро Бортнянський

Під твою милість прибігаєм, Богородице Діво,
молитвами нашими в скорботах не погорди,
але від бід ізбави нас,
єдина Чиста і Благословенна.
Пресвятая Богородице, спаси нас!

Onder uw genade komen wij tot u, o Maagd en Moeder van God,
laat ons bidden voor ons in onze smarten, opdat wij niet hoogmoedig worden,
maar verlos ons van onze moeilijkheden,
o Zuivere en Gezegende.
O Heilige Moeder van God, red ons!

The musical score is written for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It is in the key of D major (one sharp) and 4/4 time. The score begins with a piano (*pp*) dynamic and includes a ritardando (*rit.*) section. The lyrics are provided in both Ukrainian and Dutch. The Soprano part starts with a whole note, followed by quarter notes, and then a half note. The Alto part starts with a whole note, followed by quarter notes, and then a half note. The Tenor part starts with a whole note, followed by quarter notes, and then a half note. The Bass part starts with a whole note, followed by quarter notes, and then a half note. The lyrics are: Під Тво - ю Ми - - - лість при - бі - га - єм, / Pid tvo - yu my - - - list' pry - bi - ha - yem, / Під Тво - ю Ми - лість при - бі - га - єм, / Pid tvo - yu my - list' pry - bi - ha - yem, / Під Тво - ю Ми - лість при - бі - га - єм, / Pid tvo - yu my - list' pry - bi - ha - yem,

8

S

Bo - go - ro - di - ce Di - vo, mo - lit - va - mi na - - shi
 Vo - ho - ro - dy - tse Di - vo, mo - lyt - va - my na - - shy

A

Bo - go - ro - di - ce Di - vo, mo - lit - va - mi na - - shi
 Vo - ho - ro - dy - tse Di - vo, mo - lyt - va - my na - - shy

T

Bo - go - ro - di - ce Di - vo, mo - lit - va - mi na - - shi
 Vo - ho - ro - dy - tse Di - vo, mo - lyt - va - my na - - shy

B

Bo - go - ro - di - ce Di - vo, mo - lit - va - mi na - - shi
 Vo - ho - ro - dy - tse Di - vo, mo - lyt - va - my na - - shy

rit.

16

S

ми в скор-бо - тах не по-гор ди, а - ле від бід
 му v skor-bo - takh ne po-hor - dy, a - le vid bid

A

ми в скор-бо - тах не по-гор ди, а - ле від бід
 му v skor-bo - takh ne po-hor - dy, a - le vid bid

T

ми в скор-бо - тах не по-гор ди, а - ле від бід
 му v skor-bo - takh ne po-hor - dy, a - le vid bid

B

ми в скор-бо - тах не по-гор ди, а - ле від бід
 му v skor-bo - takh ne po-hor - dy, a - le vid bid

24

S
 — із - ба - ви нас, Є - ди - на Чис - - та — і Бла-гос-ло - вен - на.
 — iz - ba - vi nas, Ye - dy - na Chys - - ta — і Bla-hos-lo - ven - na.

A
 — із - ба - ви нас, Є - ди - на Чис - - та — і Бла-гос-ло - вен - на.
 — iz - ba - vi nas, Ye - dy - na Chys - - ta — і Bla-hos-lo - ven - na.

T
 8
 — із - ба - ви нас, Є - ди - на Чис - та і Бла-гос-ло - вен - на.
 — iz - ba - vi nas, Ye - dy - na Chys - ta і Bla-hos-lo - ven - na.

B
 із - ба - ви нас, Є - ди - на Чис - та — і Бла-гос-ло - вен - на.
 iz - ba - vi nas, Ye - dy - na Chys - ta — і Bla-hos-lo - ven - na.

32

S
rit.
 Пре - свя - та - я Бо - го - ро - ди - це, спа - си _____ нас!
 Pre - svya - ta - ya Vo - go - ro - di - ce, spa - si _____ nas!

A
rit.
 Пре - свя - та - я Бо - го - ро - ди - це, спа - си _____ нас!
 Pre - svya - ta - ya Vo - go - ro - di - ce, spa - si _____ nas!

T
 8
rit.
 Пре - свя - та - я Бо - го - ро - ди - це, спа - си _____ нас!
 Pre - svya - ta - ya Vo - go - ro - di - ce, spa - si _____ nas!

B
rit.
 Пре - свя - та - я Бо - го - ро - ди - це, спа - си _____ нас!
 Pre - svya - ta - ya Vo - go - ro - di - ce, spa - si _____ nas!